

32004R2182

21.12.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 373/1

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2182/2004**tas-6 ta' Diċembru 2004****dwar midalji u tokens simili għall-muniti ta' l-euro**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitá Ewropea, u b'mod partikolari t-tielet sentenza ta' l-Artikolu 123(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

(1) Fl-1 ta' Jannar 1999, l-euro saret il-munita legali ta' l-Istati Membri partecipanti skond il-htigijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 974/1998 tat-3 ta' Mejju 1998 dwar l-introduzzjoni ta' l-euro ⁽²⁾ u ta' daww il-pajjiżi terzi li kkonkludew ftehim mal-Komunitá dwar l-introduzzjoni ta' l-euro, li huma Monako, San Marino u l-Belt tal-Vatikan.

(2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 975/1998 tat-3 ta' Mejju 1998 dwar id-denominazzjonijiet u speċifikazzjonijiet tekniċi tal-muniti ta' l-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni ⁽³⁾ ddefinixxa l-karatteristiċi bażiċi tal-muniti ta' l-euro. Muniti ta' l-euro, wara l-introduzzjoni tagħhom f'Jannar 2002, jiċċirkolaw fiż-żona ta' l-euro bħala l-unika valuta legali f'forma mettalika.

(3) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2002/664/KE tad-19 ta' Awwissu 2002 dwar midalji u tokens simili għall-muniti ta' l-euro ⁽⁴⁾ rakkomandat li ċerti karatteristiċi viżwali għandhom jiġu evitati fil-bejgħ u l-produzzjoni, l-ħażna, l-importazzjoni u d-distribuzzjoni, għall-bejgħ jew għal għanijiet kummerċjali oħra, ta' midalji u tokens li d-daqs tagħhom huwa viċin ta' dak tal-muniti ta' l-euro.

⁽¹⁾ ĠU C , 134, 12.5.2004, p. 11.

⁽²⁾ ĠU L 139, 11.5.1998, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 2596/2000 (ĠU L 300, 29.11.2000, p. 2.)

⁽³⁾ ĠU L 139, 11.5.1998, p. 6. Regolament kif l-aħhar emendat minn Regolament (KE) Nru 423/1999 (ĠU L 52, 27.2.1999, p. 2.)

⁽⁴⁾ ĠU L 225, 22.8.2002, p. 34.

(4) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tat-23 ta' Lulju 1997 dwar l-użu tas-simbolu ta' l-euro stabbiliet is-simbolu (€) u sejhet lil daww kollha li jużaw il-munita biex jużaw is-simbolu għad-deskrizzjoni ta' ammonti monetarji denominati f' euro.

(5) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tat-22 ta' Ottubru 2001 dwar il-protezzjoni tad-dritt ta' l-awtur tad-disinn komuni tal-faċċata tal-muniti ta' l-euro ⁽⁵⁾ ddefinit l-arrangamenti li għandhom japplikaw għar-riproduzzjoni tad-disinn komuni tal-faċċata tal-muniti ta' l-euro.

(6) Il-karatteristiċi viżwali tal-muniti ta' l-euro ġew ippubblikati mill-Kummissjoni fit-28 ta' Diċembru 2001 ⁽⁶⁾.

(7) Ċittadini jistgħu jiġu mgieghla jaħsbu li l-midalji u t-tokens li jkollhom it-termini "euro" jew "euro ċenteżmu", is-simbolu ta' l-euro, jew disinn bħal dak li jidher fuq il-faċċata komuni jew fuq kwalunkwe faċċata nazzjonali tal-muniti ta' l-euro, għandhom status ta' valuta legali f' xi Stat Membru li adotta l-euro, jew f'pajjiż terz partecipant.

(8) Hemm riskju li qed jikber li midalji u tokens li għandhom daqs u propjetajiet mettalliċi bħal ta' l-euro jistgħu jiġu wżati illegalment minflok il-muniti ta' l-euro.

(9) Huwa għalhekk importanti li midalji u tokens li għandhom karatteristiċi viżwali, daqs jew propjetajiet mettalliċi bħal daww ta' l-euro m' għandhomx jinbiegħu, jiġu prodotti, importati jew mqasma għall-iskop ta' bejgħ jew għal għanijiet kummerċjali.

(10) Kull Stat Membru għandu jintroduċi sanzjonijiet applikabbli għall-ksur, bil-ħsieb li tintlaħaq protezzjoni ekwivalenti ta' l-euro kontra midalji u tokens simili fil-Komunitá kollha.

⁽⁵⁾ ĠU Ċ 318, 13.11.2001, p. 3.

⁽⁶⁾ ĠU Ċ 373, 28.12.2001, p. 1.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 3

Artikolu 1

Eżenzjonijiet

Definizzjonijiet

Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet segwenti:

- (a) "euro" tfisser il-valuta legali ta' l-Istati Membri parteċipanti kif definiti fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 974/98 u ta' dawk il-pajjiżi terzi parteċipanti li kkonkludew ftehim mal-Komunitá Ewropea dwar l-introduzzjoni ta' l-euro, minn issa 'l quddiem msejha "pajjiżi terzi parteċipanti";
- (b) "simbolu ta' l-euro" jfisser is-simbolu li jirrappreżenta l-euro (€) kif muri u deskritt fl-Anness I;
- (ċ) "midalji u *tokens*" jfissru dawk l-oġġetti metalliċi, li m' humiex dawk vojta maħsuba biex jinħadmu l-muniti, li għandhom id-dehra u/jew proprjetajiet tekniċi ta' munita imma mhumiex maħruġa taħt dispożizzjonijiet leġislattivi nazzjonali tal-pajjiżi terzi parteċipanti jew dispożizzjonijiet leġislattivi oħra barranin, u li għalhekk m' humiex mezz legali ta' hlas jew valuta legali;
- (d) "deheb", "fidda" u "platinu" jfissru ligi ta' deheb, fidda u platinu b'finezza milleżimali fil-piż ta' mill-inqas 375, 500 u 850 rispettivament. Din id-definizzjoni m'għandiex tikkonċerna konvenzjonijiet dwar il-boll ta' garanzija applikabbli fl-Istati Membri;
- (e) "Ċentru Tekniku u Xjentifiku Ewropew" (minn issa 'l quddiem msejha "ETSC") ifisser l-entitá stabbilita minn Deċiżjoni tal-Kummissjoni [...];
- (f) "strixxa ta' referenza" għandu jkollha t-tifsira mogħtija lilha f'Sezzjoni 1 ta' Anness II.

Artikolu 2

Dispożizzjonijiet ta' protezzjoni

Salvi l-Artikoli 3 u 4, il-produzzjoni u l-bejgħ ta' midalji u *tokens*, u l-importazzjoni u d-distribuzzjoni għall-bejgħ jew għal għanijiet kummerċjali oħra, għandhom ikunu projbiti fiċ-ċirkustanzi li ġejjin:

- (a) meta t-termini "euro" u "euro ċenteżmu" jew is-simbolu tal-euro jidhru fuq il-faċċata; jew
- (b) meta d-daqs huwa fil-limitu ta' l-istrixxa ta' referenza; jew
- (ċ) meta kwalunkwe disinn li jidher fuq il-faċċata ta' midalji u *tokens* huwa simili għal kwalunkwe disinn nazzjonali tal-faċċata prinċipali jew għal faċċata komuni ta' wara tal-muniti ta' l-euro, jew ikun identiku jew simili għad-disinn tax-xifer tal-munita ta' 2 euro.

1. Midalji u *tokens* li għandhom it-termini "euro" jew "euro ċenteżmu" jew is-simbolu ta' l-euro mingħajr valur nominali assoċjat m' għandhomx ikunu projbiti meta d-daqs tagħhom huwa barra mill-istrixxa ta' referenza.

2. Midalji u *tokens* li d-daqs tagħhom hu fil-limitu ta' l-istrixxa ta' referenza m'għandhomx ikunu projbiti meta:

- (a) ikollhom toqba ta' iżjed minn 6 millimetri fin-nofs, jew meta l-forma tagħhom tkun poligonali iżda ma taqbiżx sitt ixfar, sakemm il-kondizzjoni taħt punt (ċ)(ii) hi rispettata; jew
- (b) huma maġħmulin minn deheb jew fidda jew platinu; jew
- (ċ) meta jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) il-kumbinazzjonijiet ta' dijametru u tul tax-xifer tal-midalji u t-*tokens* ikunu b'mod konsistenti barra mill-limiti definiti f'kull wiehed mill-każijiet speċifikati f'Sezzjoni 2 ta' Anness II; u
 - (ii) il-kumbinazzjonijiet ta' dijametru u proprjetajiet metalliċi ta' midalji u t-*tokens* ikunu b'mod konsistenti barra mill-limiti definiti f'kull wiehed mill-każijiet speċifikati f'Sezzjoni 3 ta' Anness II.

Artikolu 4

Derogi b'awtorizzazzjoni

1. Il-Kummissjoni tista' taġġi awtorizzazzjonijiet speċifiċi għall-użu tat-termini "euro" u "euro ċenteżmu" jew għas-simbolu ta' l-euro taħt kondizzjonijiet kontrollati ta' l-użu f' każijiet fejn ma jeżisti l-ebda riskju ta' konfużjoni. F'dawn il-każijiet, l-operatur ekonomiku konċernat fi Stat Membru għandhu jkun kjarament identifikabbli fuq il-faċċata tal-midalja jew *token* u l-indikazzjoni "mhux valuta legali" għandha tiġi stampata fuq in-naħa prinċipali u fuq wara tal-midalja jew *token*.

2. Il-Kummissjoni għandha tkun kompetenti li tiddikjara jekk disinn hux "simili" fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 2(ċ).

Artikolu 5

Midalji u *tokens* eżistenti

Midalji u *tokens* li nħargu qabel ma dahal fis-seħħ dan ir-Regolament li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 2,3 u 4 jistgħu jkomplu jiġu wżati sa mhux iktar tard mill-2009, sakemm dawn ma jistgħux jintużaw minflok muniti ta' l-euro. Dawn il-midalji u *tokens* għandhom jiġu reġistrati, jekk ikun xieraq, skond il-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri u kkomunikati lill-ETSC.

*Artikolu 6***Sanzjonijiet**

1. Stati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar sanzjonijiet applikabbli għall-ksur tad- disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Is-sanzjonijiet previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

2. Stati Membri għandhom jadottaw sa l-1 ta' Lulju 2005 il-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi sabiex japplikaw dan l-Artikolu. Għandhom jinfirmaw lill-Kummissjoni b'dan minnufih.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitá Ewropea.

Magħmul fi Brussel, nhar it-18 ta' Diċembru 2004.

Għall-Kunsill

Il-President

H. HOOGERVORST

*Artikolu 7***Applikabbilitá**

Ir-Regolament għandu japplika fl-Istati Membri partecipanti kif definit fir-Regolament (KE) Nru 974/98.

*Artikolu 8***Dhul fis-Sehh**

Ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*ANNEX I***DEHRA TAS-SIMBOLU TA' L-EURO KIF IMSEMMI FL-ARTIKOLU 1**

ANNEX II

1. Definizzjoni ta' l-istrixxa ta' referenza msemmija fl-Artikolu 1

- (a) L-istrixxa ta' referenza għad-daqs tal-midalji u *t-tokens* hi s-sensjela ta' kumbinazzjonijiet bejn il-valuri għad-dijametru u l-valuri għall-gholi tax-xifer inklużi fil-limiti tar-referenza għad-dijametru u l-limiti tar-referenza għall-gholi tax-xifer rispettivament.
- (b) Il-limiti ta' referenza għad-dijametru huma bejn 19,00 millimetri u 28,00 millimetri.
- (c) Il-limiti ta' referenza għall-gholi tax-xifer huma bejn 7,00 % u 12,00 % ta' kull valur fil-limiti tar-referenza għad-dijametru.

2. Limiti msemmija f'artikolu 3(2)(è)(i)

Limiti definiti		
	Dijametru (mm)	Gholi tax-xifer (mm)
1.	19,45 – 20,05	1,63 – 2,23
2.	21,95 – 22,55	1,84 – 2,44
3.	22,95 – 23,55	2,03 – 2,63
4.	23,95 – 24,55	2,08 – 2,68
5.	25,45 – 26,05	1,90 – 2,50

3. Limiti msemmija fl-artikolu 3(2)(è)(II)

	Dijametru(mm)	Propjetajiet Mettallici
1.	19,00 – 21,94	Konduttività elettrika bejn 14,00 u 18,00 % IACS
2.	21,95 – 24,55	Konduttività elettrika bejn: — 14,00 u 18,00 % IACS; jew — 4,50 u 6,50 % IACS, sakemm il-midalja jew <i>token</i> ma jkunux ta' liga waħda u l-mument manjetiku tagħhom jkun barra mill-limiti bejn 1,0 sa 7,0 μ Vs.ċm
3.	24,56 – 26,05	Konduttività elettrika bejn: — 15,00 u 18,00 % IACS; jew — 13,00 u 15,00 % IACS, sakemm il-midalja jew <i>token</i> ma jkunux ta' liga waħda u l-mument manjetiku tagħhom jkun barra mill-limiti bejn 1,0 sa 7,0 μ Vs.ċm
4.	26,06 – 28,00	Konduttività elettrika bejn 13,00 u 15,00 % IACS, sakemm il-midalja jew <i>token</i> ma jkunux ta' liga waħda u l-mument manjetiku tagħhom jkun barra mill-limiti bejn 1,0 sa 7,0 μ Vs.ċm

4. Rappreżentazzjoni grafika

Il-grafika li ġejja tipprovdi illustrazzjoni indikattiva tad-definizzjonijiet f'dan l-Anness:

